

SR 1600 Art. 7946

- D Betriebsanleitung**  
Teichschlammsauger
- 
- GB Operating Instructions**  
Pond Silt Remover
- 
- F Mode d'emploi**  
Aspirateur de bassin
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Vijvervuilzuiger
- 
- S Bruksanvisning**  
Slamsugare för damm
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pulitore per laghetti
- 
- E Manual de instrucciones**  
Aspirador de lodo para estanque
- 
- P Instruções de utilização**  
Aspirador de lodo de lago
- 
- DK Brugsanvisning**  
Bassinstøvsuger

# Aspirador de lodo de lago GARDENA SR 1600

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o aspirador de lodo de lago, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento deste aspirador de lodo de lago, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

## Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Campo de aplicação do aspirador de lodo de lago GARDENA	52
2. Indicações de segurança	52
3. Funcionamento	53
4. Montagem	54
5. Utilização	55
6. Desactivação	56
7. Manutenção	56
8. Eliminar avarias	57
9. Dados técnicos	57
10. Service / Garantia	58

## 1. Campo de aplicação do aspirador de lodo de lago GARDENA

### Utilização correcta:

**Como aspirador de lodo de lago:** O aspirador de lodo de lago destina-se à remoção de partículas de sujidade de até 20 mm de tamanho, de algas de fios, de relva e de lama de lagos de jardim, bem como à remoção de sujidade grosseira de piscinas.

**Como aspirador de água:** O aspirador de lodo de lago é adequado para aspirar água suja com partículas de sujidade de até 20 mm de tamanho.

### A observar

**Como aspirador de sólidos:** O aspirador de limpeza para lagos com saco do filtro pode também ser utilizado como aspirador de sólidos.



**O aspirador de lodo de lago GARDENA não se destina a funcionamento permanente (por exemplo aplicação industrial ou funcionamento de aspiração permanente).**

## 2. Indicações de segurança

### Manuseamento:

Quando estiver a trabalhar no lago certifique-se sempre de que está numa posição segura.

Não faça uma pressão constante nas mangueiras.

Evite aspirar partículas de sujidade volumosas. Estas poderiam obstruir o aspirador de lodo de lago.

Nunca efectue alterações técnicas no aparelho.

Utilize apenas peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.

As reparações apenas podem ser feitas por representantes autorizados.



**PERIGO! Perigo de explosão!**

→ **Nunca utilize o aparelho na presença de líquidos ou vapores explosivos. O aparelho não é à prova de explosão.**

O aspirador de lodo de lago não deve ser utilizado para aspirar produtos inflamáveis ou tóxicos (por exemplo, gasolina, amianto, pó de amianto, tinteiros) ou substâncias voláteis, ácidos, cinzas quentes ou em brasa, pó, areia e outras substâncias secas semelhantes.

Utilizar o aspirador de lodo de lago sempre com a espuma de filtro.

A espuma de filtro é apenas adequada para líquidos. Quando se utiliza como aspirador de água não se deve aspirar nenhum pó nem sujidade secos – pode provocar uma avaria.

### Segurança eléctrica :



#### PERIGO ! Choque eléctrico !

Utilize apenas o aparelho quando não estiver ninguém no lago!

Antes de tocar na água, retire sempre a ficha da tomada de todos os aparelhos que se encontrem dentro de água.

Compare os dados eléctricos da alimentação de tensão com a placa de características na embalagem ou no aparelho.

Certifique-se de que o aparelho está protegido com um dispositivo de protecção de falha

de corrente com uma corrente de falha de medição de 30 mA no máximo.

Utilize o aparelho apenas com uma tomada correctamente instalada.

Mantenha a ficha de rede e todas as peças de ligação secas!

Não utilize o aparelho quando está a chover nem o deixe à chuva.

Coloque a cablagem de forma protegida para que não haja hipótese de ficar danificada.

Utilize apenas os cabos de prolongamento permitidos, segundo a norma HD 516.

→ Consulte o seu técnico especializado.

Nunca transporte o aparelho pelo cabo nem utilize o cabo para retirar a ficha da tomada!

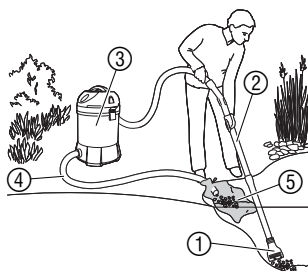
Se o cabo ou a caixa estiverem com defeito não utilize o aparelho!

As instalações eléctricas em lagos de jardim devem estar em conformidade com as dis-posições de fabrico internacionais e nacionais.

Nunca abra a caixa do aparelho nem as respectivas peças a menos que expressamente indicado nas instruções de utilização.

No caso de dúvidas ou problemas peça ajuda a um electricista para sua própria segurança!

## 3. Funcionamento



Sistema de circulação do circuito



Sistema de descarga

O aspirador de lodo de lago aspira através do bico ① e do tubo de aspiração ② a água do lago, para dentro do reservatório de recolha ③.

Quando o recipiente de recolha está cheio, o aspirador de lodo de lago, volta a descarregar a água suja através da mangueira de descarga ④ durante 25 segundos.

### Sistema de circulação do circuito :

A água purificada através do saco do filtro fino ⑤ flui novamente para dentro do lago. Desta forma não se perde nenhuma água do lago e mantém-se o equilíbrio biológico do lago. A água que regressa ao lago contém partículas em suspensão (biologicamente activas). A turvação do lago provocada pelas mesmas pode durar vários dias.

### Sistema de descarga :

A água do lago aspirada é eliminada no ambiente. O mesmo se passa com o saco de filtro fino ⑤.

### Saco de filtro fino :

As partículas de sujidade e o lodo do lago acumuladas no saco de filtro fino ⑤ podem ser utilizadas como adubo ou eliminadas através do composto.

## Área de aplicação dos bicos

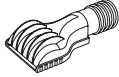
### Bico do fundo



Para aspirar lodo do fundo do lago.

Os bicos do fundo podem ser ajustados às características do fundo do lago.

- Bicos do fundo completamente abertos (10 mm): Utilização para folhas do lago, sem gralilha no fundo e camada de lodo grossa.
- Bicos do fundo fechados (2 mm): Utilização para folhas do lago, gralilha como revestimento do fundo e camada de lodo grossa.



Para uma aspiração óptima das cavidades do lago e para camadas de lodo finas deve rodar-se o bico em 180°.

### Bicos de inserção



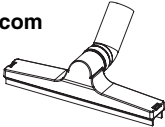
Para aspirar em locais apertados como, por exemplo, no meio de pedras e plantas.

### Bicos de algas de fios



Para aspirar as algas de fios.

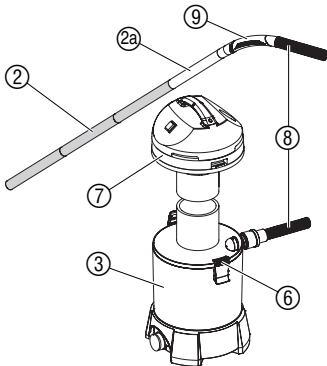
### Bicos largos com rebordo de borracha



Para aspirar águas residuais de, por exemplo, terraços, garagens, caves etc.

## 4. Montagem

**Montar o aspirador de lodo de lago / aspirador de água / aspirador de sólidos:**

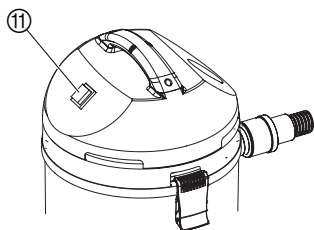
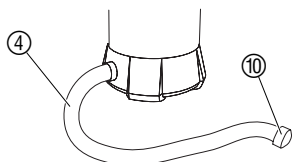
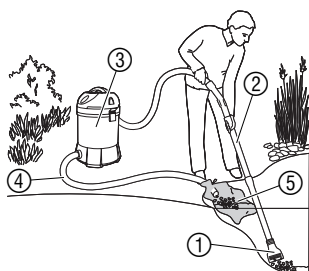


1. Soltar o bloqueio do reservatório ⑥ e retirar a caixa do motor ⑦.
2. Retirar todas as peças do reservatório de recolha ③.
3. Voltar a colocar a caixa do motor ⑦ e bloquear.
4. Encaixar a peça da extremidade do tubo de aspiração ⑧ na abertura de aspiração superior do reservatório de recolha ③.
5. Encaixar o tubo de aspiração transparente ②a na pega manual ⑨.
6. Encaixar o tubo de aspiração preto ②.

Montar aspirador de limpeza para lagos / aspirador de líquidos / aspirador de sólidos:

## 5. Utilização

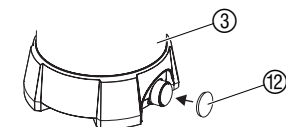
### Utilização como aspirador de lodo de lago:



Quanto mais elevada for a colocação do reservatório de recolha ③ em relação à superfície da água tanto pior é o rendimento da aspiração.

1. Puxar a ficha de rede do aspirador de limpeza para lagos.
2. Colocar o reservatório de recolha ③, de forma firme e plana, pelo menos a 2 m de distância da margem do lago mas no máximo 0,5 m acima do nível da água.
3. Encaixar a extremidade redonda da mangueira de descarga ④ na abertura inferior de descarga do recipiente de recolha ③.  
**A lingueta de bloqueio ⑩ encontra-se na saída da mangueira de descarga ④.**
4. Colocar a mangueira de descarga ④ inclinado sobre o piso para que a mangueira de descarga se esvazie automaticamente.
5. Caso desejado, enfiar o saco do filtro fino ⑤ sobre a extremidade da mangueira de descarga ④ (ver 3. Funcionamento).
6. Encaixar o bico desejado ① (ver 3. Funcionamento) no tubo de aspiração ②.
7. Enfiar a ficha do aspirador de lodo de lago numa tomada de rede.
8. Ligar o interruptor ⑪ na posição **(I) LIGADO**.  
*Quando o recipiente de recolha está cheio, a água suja sai durante 25 segundos através da mangueira de descarga ④. De seguida, o aspirador de limpeza para lagos volta a ligar-se automaticamente.*
9. Colocar o bico no fundo do lago. Depois, com movimentos lentos e uniformes aspirar a sujidade.
10. Depois de usado deve colocar o interruptor ⑪ na posição **(0) DESLIGADO**.

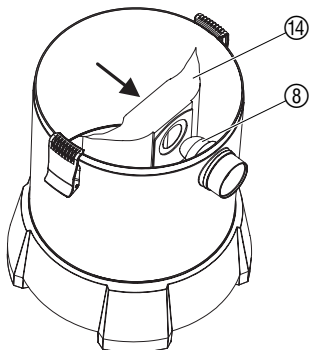
### Funcionamento como aspirador de água:



1. Puxar a ficha de rede do aspirador de água.
2. Encaixar o bujão vedante ⑫ na abertura de descarga inferior do reservatório de recolha ③.
3. Encaixar o bico largo ① (ver 3. funcionamento) no tubo de aspiração ②.
4. Enfiar a ficha do aspirador de água numa tomada de rede.
5. Ligar o interruptor ⑪ na posição **(I) LIGADO**.  
*Quando o recipiente de recolha está cheio, o aspirador desliga-se.*
6. Quando deixa de aspirar é porque o reservatório de recolha ③ está cheio. Em seguida, ligar o interruptor ⑪ para a posição **(0) DESLIGADO**.
7. No local de descarga desejado, retirar o bujão vedante ⑫ e esvaziar o reservatório de recolha ③.

### Modo de aspirador de sólidos:

No modo de aspirador de sólidos, é necessário utilizar o saco do filtro ⑭.



1. Puxar a ficha de rede do aspirador de sólidos.
2. Retirar a caixa do motor (ver 4. Montagem).
3. Virar o saco do filtro fornecido ⑭ sobre a extremidade do tubo flexível de aspiração ⑧.
4. Retirar a caixa do motor (ver 4. Montagem).
5. Encaixar o bocal pretendido (v 3. Função) sobre o tubo de aspiração.
6. Encaixar a ficha de rede do aspirador de sólidos numa tomada.
7. Ligar o interruptor ⑪ na posição **(I) LIGADO**.
8. Depois de usado deve colocar o interruptor ⑪ na posição **(0) DESLIGADO**.

Pode encomendar o saco do filtro **Art. 7946-00.900.50** através do serviço de assistência da GARDENA.

## 6. Desactivação

### Armazenar:



O local de armazenamento deve ser inacessível para crianças.

→ Limpe o aspirador de lodo de lago antes de o guardar (ver 7. Manutenção) e mantenha num local à prova de congelação.

### Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

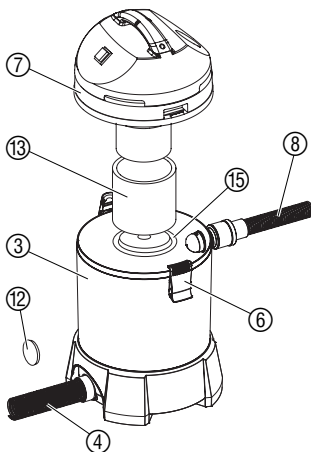
## 7. Manutenção

### Limpar o aspirador de lodo de lago:



### PERIGO! Choque eléctrico!

→ Tira a ficha de rede antes de iniciar os trabalhos de manutenção.



1. Retirar a mangueira de aspiração ⑧, a mangueira de descarga ④ ou o bujão vedante ⑫ do reservatório de recolha ③.
2. Soltar o bloqueio do reservatório ⑥ e retirar a caixa do motor ⑦.
3. Retirar tampa do filtro ⑮ (fecho de baioneta).
4. Retirar a espuma do filtro ⑬ da caixa do motor ⑦.
5. Lavar o reservatório de recolha ③ e a espuma do filtro ⑬ com água limpa. Se for necessário, substituir a espuma do filtro ⑬.
6. Limpar todas as mangueiras e bicos com água limpa.
7. Voltar a montar o aspirador de lodo de lago (ver 4. Montagem).

Pode encomendar a espuma do filtro através do serviço de assistência da GARDENA.

## 8. Eliminar avarias



### PERIGO! Choque eléctrico!

→ Antes de proceder à eliminação de avarias deve retirar a ficha de rede.

Avaria	Motivo possível	Ajuda
<b>O aspirador de lodo de lago não aspira</b>	A mangueira de descarga foi montado incorrectamente.	→ A lingueta de bloqueio da mangueira de descarga deve encontrar-se na saída da mangueira de descarga.
	O aspirador de lodo de lago está demasiado elevado em relação à superfície da água.	→ Colocar o aspirador de lodo de lago no máximo 0,5 m acima do nível da água.
<b>A potência de aspiração diminui</b>	Espuma do filtro, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou saco do filtro fino sujos.	→ Limpar o aspirador de lodo de lago (ver 7. Manutenção).
	O saco do filtro está cheio.	→ Trocar saco do filtro.
<b>O aspirador de lodo de lago não se esvazia</b>	A mangueira de descarga está dobrada ou então não foi colocada com inclinação.	→ Colocar a mangueira de aspiração sem vincos e com uma ligeira inclinação.
	O reservatório de recolha e a mangueira de descarga estão sujos.	→ Limpar o reservatório de recolha e a mangueira de descarga.

### Atenção!



As reparações na parte eléctrica apenas podem ser efectuadas pelo serviço de assistência GARDENA.

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

## 9. Dados técnicos

	SR 1600 (Art. 7946)
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V AC / 50 Hz
Potência nominal	1400 W
Cabo de ligação	4 m H05-VV
Altura máxima de aspiração	1,6 m
Reservatório de recolha - volume	Cerca de 27 l
Comprimento da mangueira de aspiração	4 m
Comprimento da mangueira de descarga	2 m
Tamanho máximo das partículas aspiradas	20 mm
Temperatura do meio	4 °C - 35 °C
Nível de ruído <sup>1)</sup>	< 85 dB (A)

<sup>1)</sup> de acordo com a 98/37/CE

## 10. Service / Garantia

---

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.


Estão excluídos da garantia as peças de desgaste como as esponjas do filtro, as borrachas da válvula e os sacos do filtro.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de garantia deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teichschlammsauger Description of the product: Pond Silt Remover Désignation du matériel : Aspirateur de bassin Omschrijving van het apparaat: Vijvervuilzuiger Produktbeskrivning: Slamsugar för Damms Descrizione del prodotto: Pulitore per laghetti Descripción de la mercancía: Aspirador de lodo para estanque</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	<p>Descrição do aparelho: Aspirador de lodo de lago Beskrivelse af enhederne: Bassinstovsuger</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: SR 1600 Art.nr.: 7946 Modello: Art.: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr. :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: EU directives: 2006/95/EC Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 98/37/EC : 1998 Directive UE: 2006/42/EC : 2006 Normativa UE: Directrices da UE: 93/68/EC EU Retningslinier:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktør</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra  
Blloku i Magazinave  
Frigoriferi Metalik Blu  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хукварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 3076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**CYPRUS**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic / Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
odštěpný závod GARDENA  
Tuřanka 1222/115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 6F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Savski nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

7946-20.960.04/0310  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com